Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B**

KOMISJONI DIREKTIIV 2002/94/EÜ,

9. detsember 2002,

millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 76/308/EMÜ (vastastikuse abi kohta teatavate lõivude, tollimaksude, maksude ja muude meetmetega seotud nõuete sissenõudmisel) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad

(EÜT L 337, 13.12.2002, lk 41)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Komisjoni Direktiiv 2004/79/EÜ 4. märts 2004	L 168	68	1.5.2004
►**M2**	Komisjoni direktiiv 2006/84/EÜ, 23. oktoober 2006	L 362	99	20.12.2006

▼B

KOMISJONI DIREKTIIV 2002/94/EÜ,

9. detsember 2002,

millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 76/308/EMÜ (vastastikuse abi kohta teatavate lõivude, tollimaksude, maksude ja muude meetmetega seotud nõuete sissenõudmisel) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. märtsi 1976. aasta direktiivi 76/308/EMÜ vastastikuse abi kohta teatavate lõivude, tollimaksude, maksude ja muude meetmetega seotud nõuete sissenõudmisel, ([1]) viimati muudetud direktiiviga 2001/44/EÜ, ([2]) ja eriti selle artiklit 22,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivis 76/308/EMÜ sätestatud liikmesriikide pädevate asutuste vahelise vastastikuse abi süsteemi on muudetud järgmistes aspektides: taotluse esitanud asutusele esitatav teave, kohaldatavatest juriidilistest dokumentidest ja otsustest adressaadile teatamine, ettevaatusabinõude rakendamine ja taotluse saanud asutuse poolt nõude sissenõudmine taotluse esitanud asutuse nimel.

(2) Seetõttu tuleks kõigi nende aspektidega seoses vastavalt muuta komisjoni 4. novembri 1977. aasta direktiivi 77/794/EMÜ, millega kehtestatakse direktiivi 76/308/EMÜ (vastastikuse abi kohta Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi rahastamissüsteemi kuuluvatest meetmetest tulenevate nõuete, põllumajandusmaksude ja tollimaksude ning käibemaksu sissenõudmisel) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ([3]) viimati muudetud direktiiviga 86/489/EMÜ. ([4])

(3) Lisaks sellele tuleks kehtestada üksikasjalikud eeskirjad vahendite kohta, mille abil asutused omavahel teavet vahetavad.

(4) Selguse huvides tuleks direktiiv 77/794/EMÜ asendada.

(5) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on sissenõudmise komitee arvamusega kooskõlas,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Käesoleva direktiiviga kehtestatakse direktiivi 76/308/EMÜ artikli 4 lõigete 2 ja 4, artikli 5 lõigete 2 ja 3, artiklite 7, 8, 9 ja 11, artikli 12 lõigete 1 ja 2, artikli 14, artikli 18 lõike 3 ja artikli 25 üksikasjalikud rakenduseeskirjad.

Samuti kehtestatakse sellega üksikasjalikud eeskirjad, mis käsitlevad ümberarvestamist ja sissenõutud summade ülekandmist, abitaotluse

([1]) EÜT L 73, 19.3.1976, lk 18.
([2]) EÜT L 175, 28.6.2001, lk 17.
([3]) EÜT L 333, 24.12.1977, lk 11.
([4]) EÜT L 283, 4.10.1986, lk 23.

▼B

esitamist õigustava minimaalse nõudesumma kehtestamist ja vahendeid, mille abil asutused omavahel teavet vahetavad.

Artikkel 2

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

1) *elektrooniline edastamine* — edastamine elektrooniliste andmetöötlusseadmete (sh pakkimisseadmete) abil ja juhtmete või raadio kaudu, optiliselt või muude elektromagnetiliste vahendite abil;

2) *CCN/CSI võrk* — ühine tegevusalus, mis põhineb ühisel teabevõrgul (CCN) ja ühisel süsteemiliidesel (CSI) ning mille ühendus on välja töötanud selleks, et tagada elektrooniline teabevahetus pädevate asutuste vahel tolli ja maksustamise alal.

II PEATÜKK

TEABETAOTLUSED

Artikkel 3

Direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 4 nimetatud teabetaotlus koostatakse kirjalikult kooskõlas käesoleva direktiivi I lisas esitatud näidisega. Kui taotlust ei saa edastada elektrooniliselt, peab sellel olema taotluse esitanud asutuse ametlik tempel ja kõnealuse asutuse ametniku allkiri, kes on nõuetekohaselt volitatud sellist taotlust esitama.

Kui samalaadne taotlus on saadetud mõnele muule asutusele, esitab taotluse esitanud asutus selle asutuse nimetuse oma teabetaotluses.

Artikkel 4

Teabetaotlus võib olla seotud:

1) võlgnikuga;

2) isikuga, kes kohustub nõude rahuldama taotluse esitanud asutuse asukohaliikmesriigi kehtivate õigusnormide kohaselt;

3) kolmanda isikuga, kelle valduses on punktis 1 või 2 nimetatud isikule kuuluvat vara.

Artikkel 5

1. Taotluse saanud asutus teatab teabetaotluse kättesaamisest kirjalikult niipea kui võimalik ja igal juhul seitsme päeva jooksul alates taotluse kättesaamisest.

2. Vajaduse korral palub taotluse saanud asutus kohe pärast taotluse saamist taotluse esitanud asutusel anda vajalikku lisateavet. Taotluse esitanud asutus esitab kogu vajaliku lisateabe, mis on talle tavaliselt kättesaadav.

Artikkel 6

1. Taotluse saanud asutus edastab taotluse esitanud asutusele kogu taotletud teabe siis, kui ta selle saab.

2. Kui üksikjuhtumi kohta mõistliku aja jooksul ei ole võimalik saada kogu taotletud teavet või osa sellest, teatab taotluse saanud asutus sellest taotluse esitanud asutusele, näidates ära põhjused.

▼B

Igal juhul teatab taotluse saanud asutus kuue kuu möödumisel taotluse kättesaamisest teatamise kuupäevast taotluse esitanud asutusele taotletud teabe saamiseks tehtud uurimise tulemustest.

Taotluse esitanud asutus võib saadud teabe alusel paluda taotluse saanud asutusel uurimist jätkata. See taotlus esitatakse kirjalikult kahe kuu jooksul pärast tehtud uurimise tulemusi sisaldava teate kättesaamist taotluse saanud asutuselt, kusjuures taotluse saanud asutus menetleb seda esialgse taotluse suhtes kehtivate sätete kohaselt.

Artikkel 7

Kui taotluse saanud asutus otsustab teabetaotlust mitte rahuldada, teatab ta taotluse esitanud asutusele kirjalikult keeldumise põhjustest, osutades direktiivi 76/308/EMÜ artikli 4 sätetele, millele ta tugineb. Taotluse saanud asutus saadab nimetatud teate kohe, kui on otsuse vastu võtnud, ja igal juhul kolme kuu jooksul pärast taotluse kättesaamisest teatamist.

Artikkel 8

Taotluse esitanud asutus võib saadetud teabetaotluse igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmisotsus edastatakse taotluse saanud asutusele kirjalikult.

III PEATÜKK

TEATAMISTAOTLUSED

Artikkel 9

Direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 5 nimetatud teatamistaotlus koostatakse kirjalikult kahes eksemplaris kooskõlas käesoleva direktiivi II lisas esitatud näidisega. Nimetatud taotlusel peab olema taotluse esitanud asutuse ametlik tempel ja kõnealuse asutuse ametniku allkiri, kes on nõuetekohaselt volitatud sellist taotlust esitama.

Taotlusele lisatakse kaks koopiat sellest juriidilisest dokumendist või otsusest, millest teatamist taotletakse.

Artikkel 10

Teatamistaotlus võib olla seotud iga füüsilise või juriidilise isikuga, kellele vastavalt taotluse esitanud asutuse asukohaliikmesriigi kehtivatele õigusnormidele tuleb teatada igast teda mõjutavast juriidilisest dokumendist või otsusest.

Kui seda ei ole märgitud juriidilises dokumendis või otsuses, millest teatamist taotletakse, viidatakse teatamistaotluses taotluse esitanud asutuse asukohaliikmesriigis kehtivatele eeskirjadele, mis käsitlevad nõude vaidlustamise või sissenõudmise korda.

Artikkel 11

1. Taotluse saanud asutus teatab teatamistaotluse kättesaamisest kirjalikult niipea kui võimalik ja igal juhul seitsme päeva jooksul alates taotluse kättesaamisest.

Kohe pärast teatamistaotluse saamist võtab taotluse saanud asutus teatamiseks vajalikke meetmeid oma asukohaliikmesriigi kehtivate õigusnormide kohaselt.

▼B

Vajaduse korral, kuid ületamata teatamistaotluses märgitud teatamistähtaega, palub taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusel anda lisateavet.

Taotluse esitanud asutus esitab kogu lisateabe, mis on talle tavaliselt kättesaadav.

Taotluse saanud asutus ei sea mingil juhul kahtluse alla selle juriidilise dokumendi või otsuse kehtivust, millest teatamist taotletakse.

2. Taotluse saanud asutus annab taotluse esitanud asutusele teada teatamiskuupäeva kohe pärast teatamist, tagastades talle taotluse ühe eksemplari, mille pöördel olev tõendi vorm on nõuetekohaselt täidetud.

IV PEATÜKK

SISSENÕUDMIST VÕI ETTEVAATUSABINÕUSID KÄSITLEVAD TAOTLUSED

Artikkel 12

1. Vastavalt direktiivi 76/308/EMÜ artiklites 6 ja 13 nimetatud sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitlevad taotlused koostatakse kirjalikult kooskõlas käesoleva direktiivi III lisas esitatud näidisega.

Sellistel taotlustel, mis sisaldavad kinnitust selle kohta, et direktiivis 76/308/EMÜ sätestatud vastastikuse abistamise menetluse alustamise tingimused on täidetud, peab olema taotluse esitanud asutuse ametlik tempel ja kõnealuse asutuse ametniku allkiri, kes on nõuetekohaselt volitatud sellist taotlust esitama.

2. Sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitleva taotlusega on kaasas täitmisele pööramist võimaldav juriidiline dokument. Kui ühe ja sama isikuga on seotud mitu nõuet, võib nende nõuete kohta anda välja üheainsa juriidilise dokumendi.

Käesoleva direktiivi artiklite 13-20 kohaldamisel loetakse kõik ühe ja sama täitmisele pööramist lubava juriidilise dokumendiga hõlmatud nõuded üheks nõudeks.

Artikkel 13

Sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitlevad taotlused võivad olla seotud iga artiklis 4 osutatud isikuga.

Artikkel 14

1. Kui taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigi vääring erineb taotluse esitanud asutuse asukohaliikmesriigi vääringust, väljendab taotluse esitanud asutus sissenõutava summa mõlemas vääringus.

2. Lõike 1 kohaldamisel kasutatav vahetuskurss on taotluse esitanud asutuse asukohaliikmesriigi ühel või mitmel kõige tüüpilisemal valuutaturul sissenõudmistaotluse allkirjastamise päeval registreeritud viimane müügikurss.

Artikkel 15

1. Niipea kui võimalik ja igal juhul seitsme päeva jooksul pärast sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitleva taotluse saamist teeb taotluse saanud asutus kirjalikus vormis järgmist:

a) teatab taotluse kättesaamisest;

▼B

b) palub taotluse esitanud asutusel taotlust täiendada, kui see ei sisalda direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 7 osutatud andmeid.

Taotluse esitanud asutus esitab kogu teabe, mis on talle kättesaadav.

2. Kui taotluse saanud asutus ei võta vajalikke meetmeid direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 8 sätestatud kolmekuulise tähtaja jooksul, teatab ta niipea kui võimalik ja igal juhul seitsme päeva jooksul pärast selle tähtaja lõppu taotluse esitanud asutusele kirjalikult asjaoludest, mille tõttu ta ei suutnud sellest tähtajast kinni pidada.

Artikkel 16

Kui üksikjuhtumi kohta mõistliku aja jooksul ei ole võimalik sisse nõuda kogu nõuet või osa sellest või rakendada ettevaatusabinõusid, teatab taotluse saanud asutus sellest taotluse esitanud asutusele, näidates ära põhjused.

Hiljemalt iga kuuekuulise tähtaja lõpus, mis järgneb taotluse kättesaamisest teatamise päevale, teatab taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusele sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitleva menetluse seisust.

Taotluse saanud asutuselt saadud teabe põhjal võib taotluse esitanud asutus paluda sellel uuesti algatada sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitleva menetluse. See taotlus esitatakse kirjalikult kahe kuu jooksul pärast selle menetluse tulemust sisaldava teate kättesaamist, kusjuures taotluse saanud asutus menetleb seda esialgse taotluse suhtes kehtivate sätete kohaselt.

Artikkel 17

1. Kohe, kui taotluse esitanud asutus on saanud teada nõude või selle täitmisele pööramist võimaldava juriidilise dokumendi vaidlustamisest oma asukohaliikmesriigis, teatab ta sellest kirjalikult taotluse saanud asutusele.

2. Kui taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigis kehtivad õigusnormid ja haldustavad ei võimalda rakendada direktiivi 76/308/EMÜ artikli 12 lõike 2 teise lõigu alusel taotletud ettevaatusabinõusid või sissenõudmist, teatab taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusele sellest niipea kui võimalik ja igal juhul ühe kuu jooksul alates lõikes 1 osutatud teate kättesaamisest.

3. Kõikidest meetmetest, mis on võetud taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigis sissenõutud summade tagasimaksmiseks või hüvitamiseks seoses vaidlustatud nõuete sissenõudmisega direktiivi 76/308/EMÜ artikli 12 lõike 2 teise lõigu alusel, teatab taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusele kirjalikult kohe pärast nendest teadasaamist.

Võimaluste piires kaasab taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutuse summa tagasimaksmise ja hüvitise tasumise menetlusse. Taotluse saanud asutuse põhjendatud taotluse korral kannab taotluse esitanud asutus tagasimakstud summad ja tasutud hüvitised üle kahe kuu jooksul alates selle taotluse saamisest.

Artikkel 18

1. Kui sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitlev taotlus muutub nõude rahuldamise või tühistamise või muu põhjuse tõttu alusetuks, teatab taotluse esitanud asutus sellest viivitamata kirjalikult taotluse saanud asutusele, et viimane saaks võetavad meetmed katkestada.

2. Kui sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitleva taotlusega hõlmatud nõude summat kohandatakse mis tahes põhjusel, teavitab taotluse esitanud asutus taotluse saanud asutust viivitamata kirjalikult ja

▼B

vajaduse korral annab välja uue täitmisele pööramist võimaldava juriidilise dokumendi.

3. Kui kohandamine seisneb nõude summa vähendamises, jätkab taotluse saanud asutus sissenõudmiseks või ettevaatusabinõude rakendamiseks võetavaid meetmeid, kuid need meetmed piirduvad laekumata summaga.

Kui ajal, mil taotluse saanud asutusele teatatakse nõude summa vähendamisest, on ta juba sisse nõudnud laekumata summast suurema summa, kuid artiklis 19 osutatud ülekandmismenetlust ei ole veel algatatud, maksab taotluse saanud asutus ülemäära makstud summa selleks õigustatud isikule tagasi.

4. Kui kohandamine seisneb nõude summa suurendamises, esitab taotluse esitanud asutus taotluse saanud asutusele niipea kui võimalik sissenõudmist või ettevaatusnõusid käsitleva lisataotluse.

Taotluse saanud asutus menetleb võimaluse korral seda lisataotlust taotluse esitanud asutuse esialgse taotlusega samal ajal. Kui käimasoleva menetluse seisu tõttu ei ole esialgse ja lisataotluse liitmine võimalik, on taotluse saanud asutus kohustatud rahuldama lisataotluse üksnes juhul, kui see hõlmab summat, mis on vähemalt sama suur kui artikli 25 lõikes 2 nimetatud summa.

5. Nõude kohandatud summa ümberarvestamiseks taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigi vääringusse kasutab taotluse esitanud asutus oma esialgses taotluses kasutatud vahetuskurssi.

Artikkel 19

Taotluse saanud asutuse sissenõutud summad, sealhulgas vajaduse korral direktiivi 76/308/EMÜ artikli 9 lõikes 2 osutatud intress, kantakse üle taotluse esitanud asutusele taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigi vääringus. See ülekanne tehakse ühe kuu jooksul alates sissenõudmise päevast.

Käesoleva direktiivi artikli 25 lõikes 2 osutatud alammäärast väiksemate summade ülekandmiseks võivad liikmesriikide pädevad asutused kokku leppida teistsuguse korra.

Artikkel 20

Olenemata summadest, mille taotluse saanud asutus on kogunud direktiivi 76/308/EMÜ artikli 9 lõikes 2 osutatud intressina, loetakse nõue rahuldatuks võrdeliselt taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigi vääringus väljendatud sissenõutud summaga käesoleva direktiivi artikli 14 lõikes 2 osutatud vahetuskursi alusel.

V PEATÜKK

TEABEEDASTUS

Artikkel 21

1. Kogu käesoleva direktiivi kohaselt kirjalikult esitatav teave edastatakse võimaluse korral üksnes elektrooniliselt, välja arvatud:

a) direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 5 osutatud teatamistaotlus ja juriidiline dokument või otsus, millest teatamist taotletakse;

b) vastavalt direktiivi 76/308/EMÜ artiklites 6 ja 13 osutatud sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitlev taotlus, samuti täitmisele pööramist võimaldav juriidiline dokument.

▼B

2. Liikmesriikide pädevad asutused võivad kokku leppida, et loobuvad lõikes 1 osutatud taotluste ja juriidiliste dokumentide edastamisest paberkandjal.

Artikkel 22

Iga liikmesriik määrab keskasutuse, kellel lasub põhivastutus elektroonilise teabevahetuse eest muude liikmesriikidega. See asutus ühendatakse CCN/CSI võrku.

Kui liikmesriigis määratakse käesoleva direktiivi kohaldamiseks mitu asutust, vastutab keskasutus nende asutuste ja muude liikmesriikide keskasutuste vahelise elektroonilise teabeedastuse eest täies ulatuses.

Artikkel 23

1. Kui liikmesriikide pädevad asutused säilitavad teavet elektroonilistes andmekogudes ja vahetavad seda teavet elektrooniliselt, võtavad nad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et kogu käesoleva direktiivi kohaselt mis tahes kujul edastatavat teavet käsitletakse konfidentsiaalsena.

Kõnealuse teabe suhtes kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus ja kaitse, mis laieneb samalaadsetele andmetele need saava liikmesriigi siseriiklike õigusnormide kohaselt.

2. Lõikes 1 osutatud teavet võivad kasutada üksnes direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 16 osutatud isikud ja asutused.

Sellist teavet võib kasutada direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 2 osutatud lõivude, tollimaksude, maksude ja muude meetmete sissenõudmiseks.

Isikud, keda on nõuetekohaselt volitanud Euroopa Komisjoni julgeoleku akrediteerimisasutus, võivad kasutada seda teavet üksnes niivõrd, kuivõrd see on vajalik CCN/CSI võrgu hooldamiseks, käitamiseks ja arendamiseks.

3. Kui liikmesriikide pädevad asutused vahetavad teavet elektrooniliselt, võtavad nad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et kogu teabevahetus toimub nõuetekohaste volituste alusel.

Artikkel 24

Taotluse saanud asutus edastab taotluse esitanud asutusele teabe ja muud andmed taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigi riigikeeles või ühes selle riigikeeltest või mõnes muus taotluse esitanud asutuse ja taotluse saanud asutuse vahel kokkulepitud keeles.

VI PEATÜKK

ABITAOTLUSTE VASTUVÕETAVUS JA TAGASILÜKKAMINE

Artikkel 25

1. Taotluse esitanud asutuse abitaotlus võib hõlmata kas üht või mitut nõuet, kui need nõutakse sisse ühelt ja samalt isikult.

2. Kui direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 2 loetletud ühe või mitme asjakohase nõude kogusumma on väiksem kui 1 500 eurot, ei või abitaotlust esitada.

▼B

Artikkel 26

Kui taotluse saanud asutus otsustab direktiivi 76/308/EMÜ artikli 14 esimese lõigu alusel abitaotluse tagasi lükata, teatab ta taotluse esitanud asutusele kirjalikult tagasilükkamise põhjustest. Taotluse saanud asutus saadab nimetatud teate kohe pärast otsuse vastuvõtmist ja igal juhul kolme kuu jooksul alates abitaotluse saamisest.

VII PEATÜKK

KULUDE HÜVITAMISE KORD

Artikkel 27

Iga liikmesriik määrab vähemalt ühe ametniku, kes on nõuetekohaselt volitatud kokku leppima kulude hüvitamise korra suhtes direktiivi 76/308/EMÜ artikli 18 lõike 3 kohaselt.

Artikkel 28

1. Kui taotluse saanud asutus otsustab paluda kulude hüvitamise korra rakendamist, teatab ta taotluse esitanud asutusele kirjalikult asjaoludest, mille tõttu ta arvab, et nõude sissenõudmisega kaasnevad erilised raskused või väga suured kulud või et see on seotud organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemisega.

Taotluse saanud asutus lisab nende kulude üksikasjaliku hinnangu, mille hüvitamist ta taotluse esitanud asutuselt palub.

2. Taotluse esitanud asutus teatab kulude hüvitamise taotluse kättesaamisest kirjalikult niipea kui võimalik ja igal juhul seitsme päeva jooksul alates taotluse kättesaamisest.

Kahe kuu jooksul alates kõnealuse taotluse kättesaamisest teatamisest teatab taotluse esitanud asutus taotluse saanud asutusele, kas ja mil määral ta nõustub väljapakutud hüvitamiskorraga.

3. Kui taotluse esitanud asutus ja taotluse saanud asutus ei jõua kulude hüvitamise korras kokkuleppele, jätkab taotluse saanud asutus sissenõudmismenetlust harilikul viisil.

VIII PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 29

Iga liikmesriik teatab komisjonile igal aastal enne 15. märtsi ja võimalust mööda elektrooniliselt direktiivis 76/308/EMÜ sätestatud menetluste rakendamisest ja eelmisel kalendriaastal saavutatud tulemustest käesoleva direktiivi IV lisas esitatud näidise kohaselt.

Artikkel 30

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. aprillil 2003. Liikmesriigid teatavad neist viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

▼B

Artikkel 31

Komisjon teatab muudele liikmesriikidele meetmetest, mis iga liikmesriik on võtnud käesoleva direktiivi rakendamiseks.

Iga liikmesriik teatab muudele liikmesriikidele ja komisjonile käesoleva direktiivi kohaldamiseks pädevate asutuste ja direktiivi 76/308/EMÜ artikli 18 lõike 3 kohase korra suhtes kokku leppima volitatud ametnike nimed ja aadressid.

Artikkel 32

Direktiiv 77/794/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile tõlgendatakse viidetena käesolevale direktiivile.

Artikkel 33

Käesolev direktiiv jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Artikkel 34

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

▼B

I LISA

Direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 4 osutatud teabetaotluse näidis

DIREKTIIV 76/308/EMÜ

(Artikkel 4)

(Taotluse esitanud asutuse nimetus, aadress, telefoni- ja faksinumber, pangakonto number jne)

(Taotlust menetleva ametniku nimi, elektronpostiaadress, telefoni- ja faksinumber ning keeleoskus)

.....
(Taotluse saatmise koht ja kuupäev)

.....
(Taotluse esitanud asutuse toimiku viitenumber)

Kellele:

.....

(Taotluse saanud asutuse nimetus, postiaadress, aadress jne)

.....

.....

(Täidab taotluse saanud asutus)

TEABETAOTLUS

Mina, allakirjutanu,.....
(Nimi ja ametinimetus)

tegutsedes eespool nimetatud, taotluse esitanud asutuse nõuetekohaselt volitatud esindajana, palun käesolevaga direktiivi 76/308/EMÜ artikli 4 kohaselt järgmist teavet:

Asjaomase isikuga seotud teave [1]		
a) Füüsiliste isikute puhul:	Nimi:	
	Sünniaeg ja -koht:	
Juriidiliste isikute puhul:	Õiguslik seisund:	Ärinimi:
Aadress (teadaolev/oletatav) (*):		
Põhivõlgnik/kaasvõlgnik/vara valdav kolmas isik: (*)		
b) Põhivõlgniku nimi, kui põhivõlgnik ja asjaomane isik ei ole üks ja sama:		
Aadress (teadaolev/oletatav) (*):		
c) Muu asjakohane teave eespool nimetatud isikute kohta:		

▼B

Nõudega (nõuetega) seotud teave

— Summa: Põhisumma: Intress: Kulud: Karistused:

— Nõude (nõuete) täpne laad:

— Viimane sissenõudmispäev

— Muu teave:

Muud taotluse saanud asutused:

Taotletav teave

.....
(Allkiri)

(Ametlik tempel)

(*) Mittevajalik läbi kriipsutada.
([1]) Füüsiline või juriidiline isik.

▼B

II LISA

Direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 5 osutatud teatamistaotluse näidis

DIREKTIIV 76/308/EMÜ

(Artikkel 5)

(Taotluse esitanud asutuse nimetus, aadress, telefoni- ja faksinumber, pangakonto number jne)

(Taotlust menetleva ametniku nimi, elektronpostiaadress, telefoni- ja faksinumber ning keeleoskus)

.....
(Taotluse saatmise koht ja kuupäev)

.....
(Taotluse esitanud asutuse toimiku viitenumber)

Kellele: (Taotluse saanud asutuse nimetus, postiaadress, aadress jne)

.....

(Täidab taotluse saanud asutus)

TEATAMISTAOTLUS

Mina, allakirjutanu, ...
(Nimi ja ametinimetus)

tegutsedes eespool nimetatud, taotluse esitanud asutuse nõuetekohaselt volitatud esindajana, palun käesolevaga direktiivi 76/308/EMÜ artikli 5 kohaselt järgmisest juriidilisest dokumendist/otsusest (*) teatamist:

Asjaomase isikuga seotud teave (1)		
(a) Füüsiliste isikute puhul:	Nimi:	
	Sünniaeg ja -koht:	
Juriidiliste isikute puhul:	Õiguslik seisund:	Ärinimi:
Aadress (teadaolev/oletatav) (*):		
Põhivõlgnik/kaasvõlgnik/vara valdav kolmas isik: (*)		
(b) Põhivõlgniku nimi, kui põhivõlgnik ja asjaomane isik ei ole üks ja sama:		
Aadress (teadaolev/oletatav) (*):		
(c) Muu asjakohane teave eespool nimetatud isikute kohta:		
Nõudega (nõuetega) seotud teave		
— Teatatava juriidilise dokumendi (või otsuse) liik ja sisu:		
— Summa (sealhulgas intress, karistused ja kulud):		
— Nõude (nõuete) täpne laad:		
— Viimane teatamispäev:		
— Muu teave:		
..... (Allkiri)		(Ametlik tempel)
(*) Mittevajalik läbi kriipsutada. (1) Füüsiline või juriidiline isik.		

▼B

TÕEND

Allakirjutanu tõendab käesolevaga, et:

— pöördel olevale taotlusele lisatud juriidilisest dokumendist/otsusest (*) on teatatud nimetatud taotluses osutatud adressaadile järgmisel kuupäeval: ..... Teatamine toimus järgmisel viisil: (1)

— pöördel olevale taotlusele lisatud juriidilisest dokumendist/otsusest (*) ei olnud võimalik nimetatud taotluses osutatud adressaadile teatada järgmistel põhjustel: (*)

.....
(Kuupäev)

.....
(Allkiri)

(Ametlik tempel)

(*) Mittevajalik läbi kriipsutada.
(1) Näidata täpselt, kas dokumendist või otsusest teatati adressaadile isiklikult või muul viisil.

▼B

III LISA

Direktiivi 76/308/EMÜ artiklites 6 ja 13 osutatud sissenõudmist või ettevaatusabinõusid käsitleva taotluse näidis

DIREKTIIV 76/308/EMÜ

(Artiklid 6-13)

(Taotluse esitanud asutuse nimetus, aadress, telefoni- ja faksinumber, pangakonto number jne)

(Taotlust menetleva ametniku nimi, elektronpostiaadress, telefoni- ja faksinumber ning keeleoskus)

.....
(Taotluse saatmise koht ja kuupäev)

.....
(Taotluse esitanud asutuse toimiku viitenumber)

Kellele:

.....

(Taotluse saanud asutuse nimetus, postiaadress, aadress jne)

.....

.....

(Täidab taotluse saanud asutus)

SISSENÕUDMIST/ETTEVAATUSABINÕUSID KÄSITLEV TAOTLUS

Mina, allakirjutanu,.....
(Nimi ja ametinimetus)

tegutsedes eespool nimetatud, taotluse esitanud asutuse nõuetekohaselt volitatud esindajana, palun käesolevaga:

— nõuda direktiivi 76/308/EMÜ artikli 7 kohaselt sisse järgmine nõue (järgmised nõuded), mida hõlmab lisatud täitmisele pööramist lubav dokument; artikli 7 lõike 2 punktide a ja b tingimused on täidetud, (*)

— rakendada ettevaatusabinõusid direktiivi 76/308/EMÜ artikli 13 kohaselt allpool nimetatud isiku suhtes, kes on seotud nõudega (nõuetega), mida hõlmab lisatud täitmisele pööramist lubav dokument; esitan taotluse põhjused. (*)

Palun kandke kogu sissenõutud summa:

.....
(Pangakonto number)

.....
(Kontoomaniku nimi ja aadress)

.....
(Makse viitenumber)

Ositi maksmine: on lubatud eraldi konsulteerimata/lubatud üksnes pärast konsulteerimist/ei ole lubatud. (*)

.....
(Allkiri)

(Ametlik tempel)

▼B

Asjaomase isikuga seotud teave (1)

a) Füüsiliste isikute puhul: Nimi:

Sünniaeg ja -koht:

Juriidiliste isikute puhul: Õiguslik seisund: Ärinimi:

Aadress (teadaolev/oletatav): (*)

Põhivõlgnik/kaasvõlgnik/vara valdav kolmas isik: (*)

b) Põhivõlgniku nimi, kui põhivõlgnik ja asjaomane isik ei ole üks ja sama:

Aadress (teadaolev/oletatav) (*):

c) Kui see on asjakohane: võlgniku vara, mis on kolmanda isiku valduses:

d) Muu asjakohane teave:

(Üksikasjalik kirjeldus kogu muust asjakohasest teabest eespool nimetatud isikute kohta)

(*) Mittevajalik läbi kriipsutada.
(1) Füüsiline või juriidiline isik.

▼B

Nõudega (nõuetega) seotud teave

(Kasutatud vahetuskurss:)

Nõude (nõuete) täpne laad (direktiivi 76/308/EMÜ artikli 2 punktid a–h)	Põhisumma (2), (3)	Halduskaristuste ja –trahvide summa (2), (3)	Käesoleva dokumendi allkirjastamispäevaks kogunenud intressi summa (2), (3)	Käesoleva dokumendi allkirjastamispäevaks kogunenud kulude summa (2), (3)	Nõude kogusumma (3)	Kuupäev, millest alates on täitmisele pööramine lubatud	Adressaadile juriidilisest dokumendist teatamise kuupäev	Aegumistähtaeg	Viide täitmisele pööramist võimaldavale juriidilisele dokumendile	Üksikasjalikud andmed muude lisatud dokumentide kohta

Muu teave

(2) Kui täitmisele pööramist võimaldav dokument on üldine, märkida iga nõude summa eraldi.
(3) Taotluse saanud asutuse asukohaliikmesriigi ja taotluse esitanud asutuse asukohaliikmesriigi vääringus väljendatud summa.

▼B

IV LISA

Direktiivi 76/308/EMÜ artiklis 25 osutatud, liikmesriikidelt komisjonile saadetava teatise näidis

DIREKTIIV 76/308/EMÜ

(Artikkel 25)

Vastastikuse abistamise taotlused nõuete sissenõudmiseks, mille on ..... aastal saatnud ja saanud .....

Liikmesriik	Teabetaotlused		Teatamistaotlused		Sissenõudmistaotlused							
					Saadetud taotlused				Saadud taotlused			
	Saadud taotluste arv	Saadetud taotluste arv	Saadud taotluste arv	Saadetud taotluste arv	Arv	Asjakohaste nõuete summa	(X) aastal esitatud taotluste alusel sissenõutud summa		Arv	Asjakohaste nõuete summa	(X) aastal esitatud taotluste alusel sissenõutud summa	
							Summa	Aasta			Summa	Aasta
▸(1) Belgique/België												
България												
Česká Republika												
Danmark												
Deutschland												
Eesti												
Ελλάδα												
España												
France												
Ireland												
Italia												
Κύπρος												
Latvija												
Lietuva												
Luxembourg												
Magyarország												
Malta												
Nederland												
Österreich												
Polska												
Portugal												
România												
Slovenija												
Slovensko												
Finland/Suomi												
Sverige												
United Kingdom◂												

▶(1) **M2**